



### Alimento especialmente indicado para mejorar las defensas del organismo

Forticur® contiene leche enriquecida con extracto de *Coriolus versicolor* recomendado para fortalecer los mecanismos de defensa del organismo en estados de debilidad debidos al cansancio, terapias agresivas u otras situaciones.

### Supplement recommended improving the body's defenses

Forticur® is a milk-based food product enriched with *Coriolus versicolor* extract recommended to fortify the body's defense mechanisms during periods of weakness due to fatigue, aggressive medical treatments or other circumstances.

### Aliment spécialement indiqué pour renforcer les défenses immunitaires de l'organisme

Forticur® est un produit alimentaire à base de lait enrichi en extrait de *Coriolus versicolor* recommandé pour renforcer les mécanismes de défense immunitaire de l'organisme en cas de faiblesse due à la fatigue, aux traitements thérapeutiques agressifs ou autres cas.

### Artículos científicos disponibles / Scientific articles available / Articles scientifiques disponibles:

- Cheng KF, Leung PC. General review of polysaccharopeptides (PSP) from *C. versicolor*: Pharmacological and clinical studies. *Cancer Ther.* 2008; 6:117-130.
- Chu KKW, Ho SSSk, Chow AHL. *Coriolus versicolor*: A medicinal mushroom with promising immunotherapeutic values. *J. Clin. Pharmacol.* 2002; 42: 976-984.
- Jeong SC, Yang BK, Kim GN, Jeong H, Wilson MA, Cho Y, Rao KS, Song CH. Macrophage-stimulating activity of polysaccharides extracted from fruiting bodies of *Coriolus versicolor* (Turkey tail mushroom). *J. Med. Food* 2006; 9: 175-181.
- Lee CL, Yang X, Wan JMF. The culture duration affects the immunomodulatory and anticancer effect of polysaccharopeptide derived from *Coriolus versicolor*. *Enzyme Microbiol Technol.* 2006; 38: 14-21.
- Maruyama S, Akasaka T, Yamada K, Tachibana H. Protein-bound polysaccharide-K (PSK) directly enhanced IgM production in the human B cell line BALL-1. *Biomed. Pharmacother.* 2008. doi:10.1016/j.biopha.2008.08.06
- Ohwada S, Ikeya T, Yokomori T, Kusaba T, Roppongi T, Takahashi T, Nakamura S, Kakinuma S, Iwazaki S, Ishikawa H, Kawata S, Nakajima T and Morishita Y. Adjuvant immunotherapy with oral Tegafur/Uracil plus PSK in patients with stage II or III colorectal cancer: a randomised controlled study. *Br. J. Cancer* 2004; 90: 1003-1010.
- Wong CK, Tse PS, Wong ELY, Leung PC, Fung KP, Lam CWK. Immunomodulatory effects of Yun Zhi and Danshen capsules in health subjects. A randomised, double-blind, placebo-controlled, crossover study. *Int. Immunopharmacol.* 2004; 4: 201-211.

### Qu'est-ce que Forticur®?

Forticur® est un produit alimentaire spécialement indiqué pour améliorer les défenses immunitaires de l'organisme.

Forticur® contient du lait enrichi en extrait de *Coriolus versicolor* recommandé pour renforcer les mécanismes de défense immunitaire de l'organisme en cas de faiblesse due à la fatigue, aux traitements thérapeutiques agressifs ou autres cas.

*Coriolus versicolor* est un champignon aux propriétés médicinales reconnues. Il est bénéfique pour l'organisme et améliore la qualité de vie grâce à sa forte teneur en polysaccharides\*.

Forticur® est fabriqué conformément aux normes de qualité les plus exigeantes, à partir de *Coriolus versicolor* soigneusement sélectionné et traité pour obtenir la concentration optimale de ses nutriments.

Forticur® aromatisé chocolat se présente sous la forme de sachets.

\* Articles scientifiques disponibles

Composition par sachet:

Extrait sec de <i>Coriolus versicolor</i> _____	1,28 g
(11% de polysaccharides équivalent à 140 mg/sachet)	
Lait en poudre _____	12,88 g

De par sa composition, *Coriolus versicolor* est une source végétale contenant des minéraux (sodium, calcium, magnésium, fer, phosphore et zinc), des acides aminés essentiels (isoleucine, leucine, lysine, méthionine, phénylalanine, tryptophane, thréonine et valine) et des acides aminés non essentiels (alanine, arginine, acide aspartique, cystéine, glycine, acide glutamique, histidine, proline, sérine et tyrosine).

Autres ingrédients: maltodextrine, arôme chocolat, arôme lait.

Poids net d'un sachet: 16 g

### Que sont les défenses immunitaires de l'organisme?

Ce sont tous les mécanismes et systèmes qui défendent notre corps contre les agressions externes, principalement toxiques et infectieuses. Le système immunitaire a pour mission de défendre l'organisme grâce à des cellules spéciales (polynucléaires leucocytes, lymphocytes et monocytes) qui circulent dans le sang en permanence et qui surveillent toute intrusion. De plus, des substances biologiques (anticorps et cytokines) contribuent à contrôler, détruire et éliminer tous les éléments potentiellement nuisibles.

Une multitude de bactérie et virus sont présents dans notre environnement. Dans certaines conditions bien précises, ils peuvent s'introduire dans notre organisme et provoquer des maladies qui, dans certains cas, peuvent s'avérer mortelles. Le système immunitaire reconnaît ces microbes et virus et, dans la majorité des cas, les élimine de notre organisme.

De nombreuses substances nocives sont également présentes dans notre environnement. Elles peuvent, à un moment bien précis et au contact de notre corps, nous intoxiquer et provoquer toutes sortes de lésions. Le système immunitaire est préparé à reconnaître ces substances, à les contrôler et à les éliminer tout en les empêchant d'agir.

### Quelles sont les causes d'altération du système immunitaire?

Nos défenses immunitaires sont étroitement liées à notre état général. Les personnes souffrant de troubles de l'alimentation, de dépressions, de stress ou de maladies affectant les organes responsables du système immunitaire, entre autres, peuvent

présenter une capacité de défense réduite et être plus sensibles aux infections et aux substances toxiques qui les entourent. Dans le cas de certaines maladies telles que le cancer, la capacité de réponse du système immunitaire est diminuée pour deux raisons : en raison du cancer lui-même et du traitement utilisé, qu'il soit pharmacologique (chimiothérapie) ou physique (radiothérapie).

### Qu'est ce que Coriolus versicolor? Quels en sont les bienfaits?

Il s'agit d'un champignon qui pousse en Amérique du Nord, dans les pays du nord de l'Europe et dans quelques pays asiatiques. Sa consommation est indiquée chez les personnes présentant une réduction de leurs défenses. Les propriétés du *Coriolus versicolor* en tant qu'aliment stimulateur des défenses immunitaires de l'organisme sont connues depuis plus de 500 ans et son utilisation est très répandue dans les pays d'Extrême-Orient. Il est utilisé également en tant que fortifiant aux Etats-Unis. Des études scientifiques ont démontré lors de tests in vitro, qu'il stimule la production de cellules et de médiateurs du système immunitaire en cas d'altération de ceux-ci. D'autres publications ont prouvé que chez les patients souffrant d'asthénie notable, l'ingestion de *Coriolus versicolor* améliore leur tableau clinique et augmente le niveau de leurs défenses immunitaires. On a également observé qu'il aide à contrôler les effets secondaires qui apparaissent suite à une chimiothérapie et une radiothérapie.

### Alimentation et hygiène de vie en cas d'asthénie, de faiblesse et de traitements agressifs

L'alimentation et une bonne hygiène de vie sont essentielles dans les cas précédemment décrits. Il est scientifiquement prouvé qu'une alimentation riche et variée (qui permet de reprendre des forces en cas de faiblesse), l'abandon immédiat des habitudes toxiques (fumer, boire trop d'alcool, etc.), l'adoption d'une bonne hygiène de vie (promenades, pratique régulière d'une activité sportive, absence de stress, sommeil de durée suffisante parfois supérieure à 8 heures) ainsi qu'une vie familiale et sociale agréable, facilitent la récupération des personnes souffrant d'asthénie ou de faiblesse. L'administration de fortifiants susceptibles d'exercer un effet bénéfique sur le système immunitaire contribue à faciliter la récupération et/ou à réduire l'impact des symptômes chez ces patients. Toutefois, ces fortifiants ne remplacent en aucun cas une bonne alimentation et une bonne hygiène de vie.

### Mode d'emploi:

Prendre 1 sachet toutes les 12 heures en période de grande faiblesse. En complément, 1 sachet toutes les 24 heures pendant une période de temps prolongée. En cas d'intolérance à la lactose, il est fortement déconseillé de prendre Forticur®.

Préparation: Verser le contenu d'un sachet dans un verre d'eau ou de lait de préférence chaud et remuer jusqu'à dissolution complète.

Les extraits alimentaires ne doivent pas être utilisés comme substituts d'un régime équilibré - Ne pas dépasser la dose journalière expressément recommandée - Tenir hors de portée des enfants - Conserver dans un endroit frais et sec. L'extrait de *Coriolus versicolor* à la dose recommandée n'a aucun effet secondaire ni aucune contre-indication ou interaction avec les médicaments.

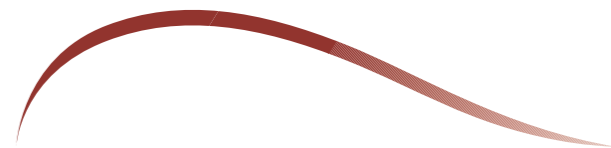
Consommer de préférence avant le: voir à l'extérieur de la boîte.

Les laboratoires VITA GREEN garantissent la qualité pharmaceutique de tous leurs produits. [www.vitagreen.com](http://www.vitagreen.com)  
[infoeurope@vitagreen.com](mailto:infoeurope@vitagreen.com)

Ce produit est en vente dans les pharmacies. Il est fabriqué selon les normes de qualité pharmaceutique BPF (Bonnes pratiques de fabrication) pour garantir la qualité depuis la matière première jusqu'au produit fini.

EN CAS DE DOUTE, DEMANDEZ L'AVIS DE VOTRE PHARMACIEN

[www.forticur.com](http://www.forticur.com)



# Forticur®

1,28 mg CVE

Fortifiante  
Fortifier  
Fortifiant

Leche enriquecida con extracto de *Coriolus versicolor* (CVE)  
Milk enriched with *Coriolus versicolor* extract (CVE)  
Lait enrichi en extrait de *Coriolus versicolor* (CVE)



### ¿Qué es Forticur®?

Forticur® es un producto alimenticio especialmente indicado para mejorar las defensas del organismo.

Forticur® contiene leche enriquecida con extracto de *Coriolus versicolor* recomendado para fortalecer los mecanismos de defensa del organismo en estados de debilidad debidos al cansancio, terapias agresivas u otras situaciones.

*Coriolus versicolor* es un hongo con reconocidas propiedades sobre la salud que aporta bienestar al organismo y mejora la calidad de vida gracias a su alto contenido en polisacáridos\*. Forticur® se fabrica bajo las normas de calidad más exigentes, a partir de *Coriolus versicolor* cuidadosamente seleccionado y tratado para conseguir la mejor concentración de sus nutrientes.

Forticur® se presenta en sobres con sabor a chocolate.

(\*) Artículos científicos disponibles

### Composición por sobre:

Extracto seco de *Coriolus versicolor* \_\_\_\_\_ 1,28 g  
(11% polisacáridos que equivale a 140 mg/sobre)  
Leche en polvo \_\_\_\_\_ 12,88 g

Por su composición, *Coriolus versicolor* es una fuente vegetal de minerales (sodio, calcio, magnesio, hierro, fósforo y zinc), aminoácidos esenciales (isoleucina, leucina, leucina, metionina, fenilalanina, triptófano, treonina y valina) y aminoácidos no esenciales (alanina, arginina, ácido aspártico, cisteína, glicina, ácido glutámico, histidina, prolina, serina y tirosina).

Otros ingredientes: maltodextrina, saborizante de chocolate, saborizante de leche. Peso neto de un sobre: 16 g

### ¿Qué son las defensas del organismo?

Son todas aquellas reacciones y sistemas que defienden a nuestro cuerpo de las agresiones externas, fundamentalmente tóxicas e infecciosas. El sistema inmunitario es el responsable de defender el organismo mediante unas células especiales (leucocitos polimorfo nucleares, linfocitos y monocitos) que circulan por la sangre permanentemente como vigilantes ante cualquier intrusión y a unas sustancias biológicas (anticuerpos y citoquinas) que contribuyen a controlar, destruir y eliminar todo aquello que nos podría hacer daño.

En nuestro entorno conviven multitud de bacterias y virus que, en determinadas condiciones, pueden introducirse en nuestro organismo y producir enfermedades que, en algunos casos, pueden llegar a ser mortales. El sistema inmunitario reconoce dichos microbios y virus y los elimina de nuestro organismo la mayor parte de las veces.

También se encuentran en nuestro entorno multitud de sustancias dañinas que, en un momento determinado y al entrar en contacto con nuestro cuerpo, pueden llegar a intoxicarnos y producir lesiones de todo tipo. El sistema inmunitario está preparado para reconocer dichas sustancias, controlarlas y eliminarlas impidiendo su efecto.

### ¿Qué puede causar alteraciones del sistema inmune?

Nuestras defensas están íntimamente relacionadas con nuestro estado general. Aquellas personas con desórdenes en la alimentación, depresiones, estrés o enfermedades que afecten a órganos responsables de la fabricación de los

componentes del sistema inmunitario, pueden tener reducida su capacidad de defensa y ser más sensibles a las infecciones y a las sustancias tóxicas que les rodean. En algunas enfermedades, como el cáncer, la capacidad de respuesta del sistema inmunitario se ve disminuida por dos motivos: por la propia enfermedad y por el tratamiento utilizado, ya sea farmacológico (quimioterapia) o físico (radioterapia).

### ¿Qué es el Coriolus versicolor? ¿Cuáles son sus beneficios?

Es una seta que crece en América del norte, países del norte de Europa y en algunos países asiáticos. Su consumo es adecuado para las personas que experimentan una reducción de sus defensas. Las propiedades de *Coriolus versicolor* como alimento estimulante de las defensas del organismo son conocidas desde hace muchos años, principalmente en países del lejano oriente, donde se utiliza desde hace más de 50 años. También se utiliza como fortificante en Estados Unidos. Estudios científicos han demostrado que, in vitro, estimula la producción tanto de células como de mediadores del sistema inmunitario, en aquellos casos en los que se observó una alteración de las mismas. Otras publicaciones han demostrado que en pacientes con astenia notable, la ingesta de *C. versicolor* mejora su cuadro clínico y aumenta el nivel de sus defensas. También se ha observado que ayuda a controlar los efectos adversos que aparecen tras quimioterapia y radioterapia en pacientes de cáncer.

### Alimentación y hábitos de vida en situaciones de astenia, debilidad y tratamientos agresivos

La alimentación y los hábitos saludables de vida son esenciales en las situaciones previamente descritas. Está demostrado científicamente que una alimentación rica y variada, que permita recuperarse de los estados de debilidad, abandonar inmediatamente los hábitos tóxicos (fumar, beber alcohol en exceso, etc.), y adoptar hábitos saludables como pasear cada día, hacer deporte con mesura y cuidado, evitar el estrés, dormir lo necesario (a veces pueden llegar a ser más de 8 horas) y llevar una vida familiar y social lo más agradable posible facilita la recuperación de aquellas personas que sufren o padecen situaciones de astenia o debilidad. La administración de fortificantes que puedan tener un efecto beneficioso sobre el sistema inmunitario contribuye a facilitar la recuperación y/o a reducir el impacto de los síntomas en dichos pacientes, pero no son sustitutos de una buena alimentación ni de la adopción de los hábitos saludables descritos previamente.

### Modo de empleo:

Tomar 1 sobre cada 12 horas en los períodos de mayor debilidad. Como mantenimiento, 1 sobre cada 24 horas durante un periodo de tiempo prolongado. Las personas con intolerancia a la lactosa no deberán tomar Forticur®.

Modo de preparación: Verter el contenido de un sobre en un vaso de agua o de leche preferentemente caliente y remover hasta su total disolución.

Los productos alimenticios no deben utilizarse como sustitutos a una dieta variada y equilibrada - No sobrepasar la dosis diaria expresamente recomendada - Mantener fuera del alcance de los niños - Mantener en lugar fresco y seco - No se han descrito efectos secundarios, ni contraindicaciones, ni interacciones con medicamentos para el extracto de *Coriolus versicolor*, a la dosis recomendada.

Consumir preferentemente antes de: Ver en el exterior del envase

Laboratorios VITA GREEN se caracteriza por ofrecer una garantía de calidad farmacéutica en todos sus productos. [www.vitagreen.com](http://www.vitagreen.com) [infoeurope@vitagreen.com](http://infoeurope@vitagreen.com) Este producto es de venta en farmacias y está fabricado según normas de calidad farmacéutica GMP (Good Manufacturing Practices) para garantizar la calidad desde sus materias primas hasta el producto acabado.

ANTE CUALQUIER DUDA PIDA CONSEJO A SU FARMACÉUTICO

[www.forticur.com](http://www.forticur.com)



### What is Forticur®?

Forticur® is a dietary product especially indicated for reinforcing the body defenses. Forticur® contains milk enriched with *Coriolus versicolor* extract recommended for reinforcing the body defense mechanisms in situations of weakness due to tiredness, aggressive treatments or other situations.

*Coriolus versicolor* is a fungus with known health properties that affords wellbeing and improved quality of life, thanks to its high polysaccharide content\*.

Forticur® is manufactured under the strictest quality norms from *Coriolus versicolor* carefully selected and treated to secure the maximum concentration of its nutrients.

Forticur® is supplied in chocolate-flavored sachet form.

\* Scientific articles available

### Composition per sachet:

Dry *Coriolus versicolor* extract \_\_\_\_\_ 1,28 g  
(11% polysaccharides equivalent to 140 mg/sachet)  
Powdered milk \_\_\_\_\_ 12,88 g

Thanks to its composition, *Coriolus versicolor* is a plant source of minerals (sodium, calcium, magnesium, iron, phosphorus and zinc), essential amino acids (isoleucine, leucine, lysine, methionine, phenylalanine, tryptophan, threonine and valine) and non-essential amino acids (alanine, arginine, aspartic acid, cysteine, glycine, glutamic acid, histidine, prolina, serine and tyrosine).

Other ingredients: maltodextrin, chocolate flavor, milk flavor.

Net weight per sachet: 16 g

### What are your body's defenses?

The body defenses are all those mechanisms and systems that defend your body against external aggressions, fundamentally in the form of toxins and infections. The immune system defends the body by means of special cells (polymorphonuclear leukocytes, lymphocytes and monocytes) that permanently circulate within the bloodstream guarding against any type of aggression, and a series of biological substances (antibodies and cytokines) that contribute to control, destroy and eliminate all agents capable of causing us harm.

Many bacteria and viruses live in our environment, and under certain conditions they may gain access to the body and produce illnesses which in some cases can prove fatal. The immune system recognizes these microbes and viruses, and in most cases is able to eliminate them from our body.

A broad range of harmful substances are also found in the environment, and may cause intoxication and lesions of all kinds upon coming into contact with the body. The immune system is able to recognize such substances, control them and eliminate them – thereby avoiding their deleterious effects.

### What causes immune system disorders?

Our defenses are closely related to our overall health. People with eating disorders, depression, stress, or illnesses that affect organs implicated in maintenance of the immune system, among other causes, may suffer reductions in their defensive capacity and thus become more vulnerable to infections and to toxic substances.

In some illnesses such as cancer, the immune system response can be decreased because of two reasons: as a result of the illness itself, and because the treatments used – chemical (chemotherapy) and physical (radiotherapy).

### What is Coriolus versicolor and what are its benefits?

*Coriolus versicolor* is a fungus that grows in North America, northern Europe and in some Asian countries. Its properties as a food that stimulates the body defenses have been known for many years, making it particularly indicated for people with lowered body defenses. Its application is recommended for people experiencing a decrease in the immune system. *Coriolus versicolor* properties such an immune stimulating food have been very well known for over the years, especially in many countries of the Far East, where is used for over the last 50 years. It is also used for its fortifying effects in the United States. Scientific studies have demonstrated that *Coriolus versicolor* stimulates the production of both immune cells and immune mediators in vitro, in those cases where such cells and mediators are found to be altered. Other publications have shown that in patients with marked asthenia (weakness), the ingestion of *Coriolus versicolor* improves their clinical condition and boosts their defenses. It also has been shown to help control the secondary effects that appear after radiotherapy and chemotherapy in cancer patients.

### Eating and living habits in situations of tiredness, asthenia and aggressive treatments

Healthy eating and living habits are essential in the aforementioned situations. It has been scientifically demonstrated that a rich and varied diet, facilitating recovery from situations of weakness; the immediate elimination of toxic habits (smoking, excessive alcohol consumption, etc.); and the adoption of healthy habits such as walking each day, participating in sports activities with moderation and caution, the avoidance of stress, sleeping the necessary hours, etc. (sometimes more than 8 hours), and leading a family and social life as pleasant as possible all contribute to recovery in people who suffer tiredness or asthenia. The administration of fortifying agents that may have a beneficial impact upon the immune system contributes to facilitate recovery and/or reduce the impact of the symptoms in these patients – though they are unable to replace a good diet or adoption of the healthy living habits mentioned above.

### Instructions for use:

Take one sachet every 12 hours in the periods of maximum weakness. As maintenance treatment, take one sachet every 24 hours over a prolonged period of time. People suffering from lactose intolerance must avoid taking Forticur®.

Method of preparation: Pour the contents of the sachet into a glass of water or milk (preferably heated), and stir until completely dissolved.

Nutritional supplements must not be used as a substitute for a varied and balanced diet - The recommended daily dose should not be exceeded - Keep out of the reach of children - Store in a cool and dry place - No side effects, contraindications or drug interactions with the *Coriolus versicolor* extract are found at the recommended dose. Best before: See outer packaging.

VITA GREEN laboratories offer pharmaceutical quality guarantee for all of its products. [www.vitagreen.com](http://www.vitagreen.com) [infoeurope@vitagreen.com](mailto:infoeurope@vitagreen.com)

This product is destined for sale in pharmacies, and is manufactured in accordance to GMP (Good Manufacturing Practice), to guarantee quality from the raw materials stage to the finished product.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS, PLEASE CONSULT YOUR PHARMACIST

[www.forticur.com](http://www.forticur.com)